

TOLEDO/CLEVELAND/DETROIT SALES: 419-870-2797
 Since 1989.

www.laprensa1.com
 TOLEDO: TINTA CON SABOR



CLEVELAND 216-688-9045
 CLEVELAND • LORAIN

La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly



Classified? Email classifiedlaprensa1@gmail.com

18 de agosto, 2017 Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 61, No. 25

'THERE IS NO PLACE LIKE HOME,' P. 5

EL NACIMIENTO
 Restaurant • Bepasta

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1790
 Full Bar Menu Available

www.elnacimientorestaurant.com

Maneje con el protector #1 de autos en Ohio.

State Farm

Michael Sipsma
 Lucinda Gutierrez

109 W. Main St.
 Woodville, OH 43469

www.buckeyeagent.com

Visit us on Facebook!

419-849-2171



LAPRENSA AT LARGE, 13 VIII 17: 6th ANNUAL BARRIO LATINO ART FESTIVAL in Toledo, hosted by *Nuestra Gente Community Projects, Inc.* (Linda Parra, Dir.) and *The Providence Center* (Jennifer Jacobs, Dir.). 2017 Distinguished artist *Delfina Zapata* was recognized along with other displayed artwork and artists. *In the photo is artist Stacey Cruzado of Lorain/Toledo.*

GRAND OPENING PLAYZONE TOLEDO
 SATURDAY - AUGUST 19TH

GRAN INAUGURACIÓN
 SABADO 19 DE AGOSTO

PLAYZONETOLEDO.COM
 SEE FULL AD ON PAGE 7

www.mdpimmigrationlaw.com
MDP Immigration Law
 manuela@mdpimmigrationlaw.com

Más de diez años sirviendo a la comunidad hispana
 Over ten years serving the immigrant community

Abogados de Inmigración
 Immigration Attorneys
 SE HABLE ESPAÑOL
 Precios Razonables
 Reasonable Prices

Abogada / Attorney
 Manuela D. Policicchio

- Ajuste de estatus
- DACA/Acción Diferida
- Expulsión/Deportaciones
- Los perdones (I-601/A, I-212)
- Peticiones Familiares / Fiancé
- Visa U / Víctimas de delitos
- Visitas en las cárceles
- Adjustment of Status/Green Card
- DACA/Deferred Action
- Removal/Deportation Defense
- Waivers (I-601/A, I-212)
- Family-based & Fiancé Petitions
- U visa / Victims of Crimes
- Jail Visits

19901 Dix-Toledo Hwy,
 Brownstown Twp, MI 48183
 10 minutos de Detroit - 30 minutos de Ann Arbor y Toledo
 10 minutes south of Detroit - 30 minutes from Ann Arbor & Toledo

1020 Springwells, Detroit, MI 48209
 Ubicación en Detroit - Citas sólo los viernes
 Detroit Location - Friday Appointments only

734-479-4200

Spartan
TOLEDO FOOD MARKET
 303 Main Street
 Toledo, OH., 43605
 Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM
 www.toledofoodmarket.com

El Popular Chorizo Assorted Varieties 12 oz. pkg **3/\$9**

Grade A Fresh Boneless, Skinless Chicken Steak Value Pack Per Lb. **\$2.28**

USDA Inspected Fresh Pork Butt Roast! Per Lb. **\$1.49**

El Milagro Corn Tortillas 12 oz. pkg **2/\$5**

Goya Sazon 3.5 oz. **3/\$10**

Matta Goya Beverage 16.9 oz. **\$5.99**

San Marcos Whole Jalapeños 16 oz. **99¢**

Goya Canita Rice 16 oz. **99¢**

Tomatillos Per Lb. **99¢**

Jalapeño Peppers Per Lb. **99¢**

Cilantro Bunch Each **2/\$1**

Yucca Roots Per Lb. **99¢**

El Milagro Corn Tortillas 12 oz. pkg **4/\$5**

Goya Coconut Water 17.5 oz. **5**

La Preferida Pinto Beans 16 oz. **99¢**

La Preferida Pork Rinds Chicharrones 16 oz. **2/\$6**

Riceland Rice 16 oz. **\$9.99**

LP: Ad effective Tuesday, August 15, 2017 - Monday, August 28, 2017

DIRECT TO CHARLOTTE...
 then Connect to 170 Domestic Locations!

Check Toledo First. **TOL**

TOLEDO EXPRESS AIRPORT
 American Airlines

SERVICE STARTS AUGUST 22! BOOK YOUR FLIGHT TODAY AT AA.COM

US citizen wrongly held on immigration detainer to get \$35K

By MICHELLE R. SMITH, Associated Press

PROVIDENCE, R.I., August 8, 2017 (AP)—The federal government has settled a lawsuit brought by a naturalized U.S. citizen who a federal judge determined was held on an immigration detainer because of her Hispanic last name and Guatemalan place of birth, in violation of her constitutional rights.

Under the agreement, the government agreed to pay *Ada Morales* \$35,000 and issued assurances that federal databases have been updated to ensure she won't be detained again, according to *Cody Wofsy*, a staff attorney at the *American Civil Liberties Union*.

"The decisions in this case have become real landmarks in the battles over immigration detainers and sanctuary policies around the country. And that wouldn't have happened if it hadn't been for Ms. Morales's bravery in standing up and saying

this is wrong," Wofsy said on Tuesday.

The lawsuit was filed in Rhode Island in 2012. The federal government was dismissed from the case last week after reaching a settlement agreement. A spokesman for the U.S. Department of Justice declined to comment on the settlement.

Morales had also sued the state over her detention. Those claims were dismissed, but she could appeal.

Morales, who became a naturalized citizen in 1995, was arrested by Rhode Island State Police in a benefits fraud case in 2009. After her initial appearance in court, she was held in custody for a little over 24 hours based on a detainer issued by U.S. Immigration and Customs Enforcement.

She was strip-searched and spent what she described as the worst night of her life at the state prison, according to a January decision by U.S. District Judge

Jack McConnell.

In that decision, the judge pointed out it was the second time Morales had been held on an immigration detainer. He found that two employees of Immigration and Customs Enforcement had violated Morales' Fourth Amendment rights against unreasonable searches and seizures.

"This 24-hour illegal detention revealed dysfunction of a constitutional proportion at both the state and federal levels and a unilateral refusal to take responsibility for the fact that a United States citizen lost her liberty due to a baseless immigration detainer through no fault of her own," McConnell wrote.

Wofsy said Morales felt vindicated by the settlement.

"I think that the most important thing has always been bringing some of these very problematic practices to light," he said.

Judge won't give Texas 'sanctuary city' ban early blessing

By PAUL J. WEBER, Associated Press

AUSTIN, Texas, August 9, 2017 (AP)—A federal judge Wednesday threw out Texas' effort to have a "sanctuary cities" ban preemptively declared constitutional in a victory for the state's largest cities, including Houston and Dallas, which want the immigration crackdown blocked before it takes effect in September.

U.S. District Judge Sam Sparks of Austin made no judgment on the legality of what opponents condemn as a "show me your papers" measure. He instead only narrowly ruled that Texas jumped the gun in rushing to court to defend a law that has yet to be implemented.

The fate of the law is now likely in the hands of a separate federal court in San An-

tonio where big city leaders, police chiefs and minority rights group have sued to stop the law from taking effect. That ruling is expected in the coming weeks.

The law signed by Republican Gov. Greg Abbott lets police officers ask people during routine stops whether they're in the U.S. with documentation. It also threatens police chiefs and sheriffs with jail time if their jails refuse to honor federal immigration detainers.

"The health, safety, and welfare of Texans is not negotiable. We're disappointed with the court's ruling and look forward to pressing our winning arguments in the San Antonio cases and beyond (if necessary) on this undoubtedly constitutional law," GOP

Texas Attorney General Ken Paxton said in a statement.

Paxton had asked for a pre-emptive ruling on the law mere hours after Abbott signed it in May. The Justice Department has thrown its support behind the Texas law as the Trump administration makes curbing "sanctuary cities" a priority under U.S. Attorney General Jeff Sessions.

The four largest cities in Texas—San Antonio, Austin, Houston, and Dallas—are part of the lawsuit that challenges the measure as vague and unconstitutional. Police chiefs in those cities say it would have a chilling effect on immigrant communities and prevent crime witnesses and victims from coming forward.

Dear Friends of Welcome TLC,

Welcome TLC is looking for a full-time *AmeriCorps Member* for a term beginning mid-October and ending mid-August. The deadline to apply with cover letter and resumé is Wednesday, August 23, 2017. This individual would support Welcome TLC's Workforce and Economic Development Committee and other committees including the Language Access Committee. Individuals with an interest in issues of diversity and inclusion, immigrant integration, and community and economic development, and who have excellent research, writing, and project management skills are encouraged to apply. More information is in the attached position description.

Welcome TLC is a collaboration of community partners housed in the Board of Lucas County Commissioners in partnership with Toledo LISC. Welcome TLC is governed by a Steering Committee of community partners and has four working committees including Community Outreach, Legal Services, Language Access, and Workforce and Economic Development.

The full-time *AmeriCorps member* would be housed in the Board of Lucas County Commissioners and while pays a modest stipend with health care benefits, the member would be eligible for a \$5,815 education award to pay off existing eligible student loans or return to school upon successful completion of the term.

Thank you in advance,

Brittany Ford
Project Manager
Co-Lead, Welcome Toledo-Lucas County (TLC)
Board of Lucas County Commissioners
One Government Center, Suite 800
Toledo, OH 43604
P: 419-213-4539



New Mexico county to keep 'immigrant friendly' policy

ALBUQUERQUE, N.M., August 9, 2017 (AP)—New Mexico commissioners have decided to keep a policy declaring *Bernalillo County* an immigrant-friendly community despite threats from U.S. Justice Department to defund so-called sanctuary cities. Bernalillo is New

Mexico's most populous county and includes the city of Albuquerque. The county's Board of Commissioners passed the immigrant friendly resolution in March as a symbolic gesture, and to prevent county dollars and personnel from being used to investigation anyone's immigration status or arrest

individuals based on their immigration status, unless required to do so by law.

Commissioner Wayne Johnson proposed repealing the resolution and granting the Department of Justice access to county-operated detention facilities. Only Johnson voted in favor of the proposal Tuesday night.

2017 Latino Fest

SATURDAY, AUGUST 26TH

2:00 PM - MIDNIGHT • DOWNTOWN FOSTORIA

FUN FOR THE WHOLE FAMILY!

UNIVERSITY OF CINCINNATI

LA BARDO

LA TRAZION

IZAYA BURCIAGA

SOUND & LIGHTING BY: *Sound & Light*

JOIN THE FUN!

BOUNCE HOUSE

FOOD GAMES RAFFLES

VERY SPECIAL GUESTS

WONDER WOMAN, BRUTUS, MICKY & MINNIE MOUSE!

4:00-6:00

SPONSORED BY: *COMBES & LOCKS VENTURE LLC*

La Prensa

96.7

FREE ADMISSION!

African Safari Wildlife Park

267 S Lightner Rd
Port Clinton, OH 43452

Only 20 minutes west of Cedar Point!
1-800-521-2660

Drive-Thru Safari
Feed the animals and enjoy fun shows!

Some animals exhibited in pens

African Safari Wildlife Park		
<p>\$3.00 Off Adult Ticket (7 years+)</p>	<p>\$2.00 Off Children's Ticket (4-6 years)</p>	<p>\$55.95 Carload (Up to 6 people)</p>

Provide e-mail address to redeem this coupon
Valid for up to 6 people with coupon • May not be used in combination with any other offer.

africansafarivildlifepark.com

Chicago sues over sanctuary city threat

By MICHAEL TARM and SOPHIA TAREEN, Associated Press

CHICAGO, August 7, 2017 (AP): Mayor Rahm Emanuel has taken his fight against Donald Trump's immigration policies to court, with Chicago becoming one of the first cities Monday to sue over what many U.S. cities argue are illegal bids to withhold public safety grants from so-called sanctuary cities.

Hours later, Attorney General Jeff Sessions hit back at Chicago, saying the Trump administration "will not simply give away grant dollars to city governments that proudly violate the rule of law and protect criminal aliens at the expense of public safety."

"So it's this simple: Comply with the law or forego taxpayer dollars," he said in a toughly worded statement.

A 46-page lawsuit, which names AG Sessions, was filed earlier Monday in U.S. District Court in Chicago a day after Emanuel announced the litigation and said the city won't "be blackmailed" into changing its values as a city welcoming of immigrants.

It's the latest round in a battle pitting several U.S. cities against the Trump administration. The cities have opted to limit cooperation with government enforcement of immigration law while federal officials threaten to withhold funding if those cities don't comply.

While estimates vary, there are thought to be about 300 jurisdictions—including cities and counties—with sanctuary-like policies. Among the other the bigger U.S. cities with such policies are New York and Philadelphia.

A first order of business now that Chicago's suit has been filed will be to ask a judge to put a freeze on the policy as the civil case plays out, said Edward Siskel, the head of City Hall's legal department. That request for a preliminary injunction could be made within days.

Chicago has received the grant funds at the heart of the lawsuit since 2005. It spent \$33 million in grants to buy nearly 1,000 police cars in that 12-year period; it got \$2.3 million last year. In addition

to cars, funds were also used for radios and SWAT equipment.

While the grant money amounts to a fraction of Chicago's public safety budget, Emanuel has said fighting the government now could help prevent the withholding of more money later. He described the Trump measures so far as just "the camel's nose under the tent."

In his Monday statement, Sessions said Chicago stood out in its "open hostility" to enforcing immigration laws.

"To a degree perhaps unsurpassed by any other jurisdiction, the political leadership of Chicago has chosen deliberately and intentionally to adopt a policy that obstructs this country's lawful immigration system," he said.

Chicago's suit focuses on new conditions set by Sessions for cities to qualify for grant money. They include the sharing immigration-status records with federal agencies, providing 48-hours notice of a detainee's release if immigration violations are suspected and giving federal agents unfettered access to jails.

"The government," the lawsuit says, can't "unilaterally" set new conditions that weren't approved by Congress "and that would federalize local jails and police stations, mandate warrantless detentions in order to investigate for federal civil infractions, sow fear in local immigrant communities, and ultimately make the people of Chicago less safe."

Chicago's sanctuary policies date back to the mid-1980s and successive city councils have confirmed or expanded the protections.

The city prohibits police from providing federal Immigration and Customs officials access to people in police custody, unless they are wanted on a criminal warrant or have serious criminal convictions. Local police are also barred from allowing ICE agents to use their facilities for interviews or investigations and from responding to ICE inquiries or talking to ICE officials about a person's custody status or release date.

City authorities say the policies help encourage residents of the immigrant com-

munity to inform police when they are victims of crimes.

"If Chicago submits to the Department's demands, it will forfeit decades' worth of trust and goodwill that its police force has built in the communities it serves," the new lawsuit argues. "And as those decades of experience show, that kind of trust, once lost, is lost forever."

Sessions alluded to arguments also made by Trump that enforcing immigration laws can reduce crime. He calls Chicago's "hostility" to such laws especially "astounding" given that numbers of homicides in the city in 2016 outpaced the numbers in New York and Los Angeles.

"The city's leaders cannot follow some laws and ignore others and reasonably expect this horrific situation to improve," Sessions said.

He also characterized Emanuel as complaining it would have to reorder longstanding policies to conform.

"But that's just what Chicago needs: a recommitment to the rule of law and to policies that roll back the culture of lawlessness that has beset the city," Sessions said.

The city's lawsuit says the Trump administration's contention that more lenient immigration policies contribute to crime "is divorced from reality."

In March, the Justice Department (DOJ) sent letters to officials in California and major cities including New York, Chicago, Philadelphia and New Orleans, all places the DOJ's inspector general has identified as limiting the information local law enforcement can provide to federal immigration authorities about those in their custody.

The department warned that the administration will punish communities that refuse to cooperate with efforts to find and deport immigrants in the country illegally. But some of the localities remained defiant, despite risking the loss of funds that police agencies use to pay for everything from body cameras to bulletproof vests.

Texas: Muchos hispanos, pero demócratas no tienen candidate

Por WILL WEISSERT, Associated Press

AUSTIN, Texas, 8 VIII 17 (AP): Los demócratas no ganan la gobernación de Texas desde hace casi tres décadas, pero una creciente población hispana y la hegemonía del partido en las ciudades más grandes del estado hacen que estén dispuestos a invertir esfuerzos en la contienda del año que viene.

Pero tropiezan con una situación inusual: Después de que candidatos prominentes perdiesen las dos últimas elecciones para gobernador, el partido no encuentra candidatos de nombre, capaces de preocupar al actual gobernador republicano.

El partido lleva meses tratando de dar forma a una campaña pero sigue sin hallar una figura con arrastre. Y algunos están perdiendo la esperanza de que en el 2018 se produzca el esperado cambio de fortuna en este estado.

"Si no encuentran alguien que se postule a la gobernación, será un indicio de que se han entregado", comentó

Brandon Rottinghaus, profesor de ciencias políticas de la Universidad de Houston.

La ausencia de un candidato de peso en el 2018 tras los pobres resultados del 2010 y el 2014, haría que a los demócratas les cueste más explotar el mejor clima político que muchos avizoran.

"Corres peligro de terminar siendo irrelevante", expresó Rottinghaus.

El 39% de la población de Texas es hispana y ese bloque, más proclive a votar por los demócratas, creció a un ritmo cuatro veces más rápido que los blancos entre el 2010 y el 2016. Pero menos de la mitad de los aproximadamente 10.4 millones de hispanos que viven en el estado tienen edad para votar y la abstención entre los hispanos de Texas ha sido más

alta que en otros estados.

"Texas no es un estado rojo (republicano). Es un estado azul (demócrata) que no vota", afirmó Davis.

Ann Richards, elegida en 1990, fue la última gobernadora demócrata que tuvo el estado. Desde entonces, los texanos, y casi todo el sur, han hecho un viro hacia la derecha. Los principales bastiones del partido son bancas legislativas que representan buena parte de Houston, San Antonio, Dallas y Austin. Ningún demócrata gana un cargo a nivel estatal desde 1994. La racha perdedora más larga del país.

El partido nunca dejó de presentar un candidato a gobernador desde la Reconstrucción hacia fines del 1800. Y Manny García, subdirector ejecutivo del Partido Demócrata de Texas, dijo que no pierden la esperanza de dar pelea en el 2018.

"Vamos a presentar un candidato auténtico, dinámico, a la gobernación de Texas. El anuncio se hará en el momento indicado, en el otoño (más cerca de fin de año)", expresó García.

Wendy Davis, una senadora estatal que había generado enorme expectativa y proyección nacional con una maniobra obstructionista para evitar que se aprobasen medidas contra el aborto, perdió por más de 20 puntos ante el republicano Greg Abbott en el 2014. Y opina que el candidato que presente el partido este año probablemente no tendrá demasiado reconocimiento.

"Va a tomar cierto tiempo generar entusiasmo en torno a alguien que podría ser poco conocido", expresó Davis.

En el 2010, el ex alcalde de Houston Bill White sacó tan solo el 42% de los votos. Y en el 2006, en que hubo cuatro candidatos, Chris Bell recibió menos del 30%. Cuatro años antes Tony Sánchez, un mag-

nate de la industria petrolera y banquero, invirtió casi 60 millones de dólares de su bolsillo en una causa perdedora.

Importantes figuras demócratas dicen que el candidato del 2018 podría beneficiarse del malestar en torno a los republicanos a nivel estatal y nacional.

Arthur Schechter, abogado de Houston que ayudó a recaudar fondos para Hillary Clinton en la última campaña presidencial, dijo que hace poco trató de reclutar a un conocido empresario con políticas económicas conservadoras y progresivo en temas sociales para que se postulara a gobernador.

"Pensé que podríamos recaudar dinero muy rápidamente para poner en marcha la candidatura", manifestó. "Pero seríe o no".

Tampoco mostraron interés luminarias demócratas como el ex alcalde de San Antonio Julián Castro, que fue secretario de Vivienda y Desarrollo Urbano bajo el gobierno de Barack Obama, y su hermano Joaquín Castro, representante a nivel nacional. Beto O'Rourke, un ex guitarrista punk conocido a nivel nacional, prefirió buscar la banca de Ted Cruz en el Senado nacional.

El gobernador Abbott, por su parte, ya inició su campaña reelectoral y tiene casi 41 millones de dólares y buenos índices de aprobación. Más que el candidato demócrata, su principal preocupación probablemente sea una primaria contra el vicegobernador Dan Patrick, un ex comentarista radial conservador con mucho arrastre entre la base republicana. Patrick asegura que no se postulará, pero hay quienes no están tan seguros.

Legal group files complaint about Georgia immigration judges

ATLANTA, August 8, 2017 (AP): A legal advocacy group says immigration judges at a Georgia detention center are breaking rules of professional conduct and violating the constitutional rights of detainees.

The Southern Poverty Law Center says it sent a

letter Tuesday to the Executive Office of Immigration Review, a part of the U.S. Department of Justice that oversees immigration courts. The Department of Justice declined to comment.

The letters says immigration judges at the Stewart Detention Center routinely violate due process rights, have made

comments that indicate prejudice against immigrant detainees and failed to show the necessary patience, dignity and courtesy.

Despite a previous complaint last year and the agency saying it had spoken to the judges, the law center says its attorneys continue to observe due process concerns.



Some things are just *Better together.*

NOW OPEN!

1707 Cherry St., Toledo
419-214-4302
Inside the Seaway Marketplace

M-F: 10 a.m. - 6 p.m.
Sat: 10 a.m. - 1 p.m.

First-Fed.com

First Federal Bank is more than a money manager. When you open your personal or business account, you get access to products that fit your needs and services that bring added convenience, like mobile deposit.

By investing in you, we're earning your trust. That's what it means to be better together.

- Tasha Jacobs** NMLS# 1019844
Retail Lender | 419-537-9312
- Susan Jester** NMLS# 43683
Retail Lender | 419-537-9520
- Eunice Glover**
Community Banking Center Manager
419-214-4302



Better together.

NOW OPEN! 1707 Cherry St., Toledo | 419-214-4302
(Inside the Seaway Marketplace)

2920 W. Central Ave., Toledo | 419-537-9300

TOLEDO SMART

ESCUELA PRIMARIA BILINGÜE

ACEPTANDO KINDER A QUINTO GRADO



Carácter
Académica
El Español



¡Llame hoy!

Toledo SMART Escuela Primaria Bilingüe

1850 Airport Hwy.
Toledo, OH 43609

419-214-3290

WWW.TOLEDOSMART.ORG

OFRECEMOS:

- Desayuno gratis
- Almuerzo gratis
- Pruebas gratuitas para la vista y el oído
- Uniformes
- Oportunidades de colaboración de los padres
- Clases reducidas
- Maestros Altamente Calificados
- Planes de aprendizaje individual
- Programas después de clases
- Eventos mensuales para las familias



Report proposes steps to keep Asian carp out of Great Lakes

By JOHN FLESHER, AP Environmental Writer

TRAVERSE CITY, Mich., August 7, 2017 (AP): A federal report released Monday proposes a \$275 million array of technological and structural upgrades at a crucial site in Illinois to prevent invasive Asian carp from reaching the Great Lakes and its vulnerable fish populations.

The U.S. Army Corps of Engineers outlined its tentative plan in a report that had been scheduled for release in February but was delayed by the Trump administration, drawing criticism from members of Congress and environmental groups.

It analyzes options for upgrading the Brandon Road Lock and Dam near Joliet on the Des Plaines River, part of an aquatic chain that connects Lake Michigan to the Asian carp-infested Mississippi River watershed. The Brandon Road complex is considered a bottleneck where defenses could be strengthened against fish swimming upstream toward openings to the lake at Chicago.

Scientists say if the large, voracious carp became established in the Great Lakes, they could devastate the region's \$7 billion fishing industry by out-competing native species.

The Army corps said the plan outlined in the 488-page document is intended to block the path of invasive species "while minimizing impacts to waterway uses and users." Elected officials and business leaders in Illinois and Indiana have said that significant changes to the Brandon Road complex could hamper cargo shipment on the busy waterway.

Among technologies the report endorses is using sound systems to create "complex noise" underwater that would deter fish from

the Brandon Road area, plus installing a new approach channel and placing an electric barrier at its downstream end that would repel fish and stun them if they get too close. Brandon Road is several miles downstream from an existing barrier network in the Chicago Sanitary and Ship Canal.

Other measures would include installing water jets to wash away "small and stunted fish" that might be caught up around barges, plus a new lock where floating invasive species could be flushed away and rapid-response boat mooring and launch spots.

The report says the federal government would pay 65 percent of the costs project's costs, with the rest coming from an unidentified "non-federal sponsor," which Illinois officials said probably meant their state.

If the corps project were implemented, "Illinois taxpayers would be on the hook for over \$95 million in construction cost and another \$8 million in annual operation and maintenance costs," Lt. Gov. Evelyn Sanguinetti said.

Despite the benefit of protecting the lakes from Asian carp, the Army corps acknowledged its preferred approach could affect other wildlife species, from turtles, frogs and otters caught in the electric current to native fish whose migration paths would be interrupted.

The corps will take public comments on the report until Sept. 21. After a feasibility study and series of federal and state reviews, a final version is scheduled for release in August 2019. Congressional approval and funding would be required to begin construction, which could be finished by 2025.

"The Army Corps report makes clear that it's time for serious preventative actions to keep Asian carp out of the

Great Lakes," said Howard Learner, executive director of the Chicago-based Environmental Law and Policy Center. "The ecological and economic costs of further delays are not sensible or acceptable."

In a joint statement, the Alliance for the Great Lakes, Natural Resources Defense Council, Sierra Club, and Prairie Rivers Network said the corps plan was "another step in the fight against the upstream movement of Asian carp" but didn't address how to impede Great Lakes fish from migrating downstream into the Mississippi watershed.

The report is the latest of several developed by the Army corps since it began examining species migration between the two watersheds in 2009. The study was inspired by discovery of Asian carp DNA upriver from the electric barriers in the shipping canal, raising questions about whether carp were slipping through them. Two live carp have been found past the barriers, the latter in June.

Most of the eight states adjoining the Great Lakes have called for dams or other structures to physically separate the two watersheds, an idea Illinois and Indiana oppose.

Among six alternatives weighed by the Army corps in its latest report was closing the Brandon Road lock and putting a concrete wall there. But the corps decided against it because of the heavy toll on freight shipping and related businesses.

The corps also said it wasn't acceptable simply to rely on present methods of fighting the carp, such as hiring commercial crews to thin their numbers.

On the Internet: Sign up for the AP's weekly newsletter showcasing our best reporting from the Midwest and Texas: <http://apne.ws>

Detroit residents to give input on riverfront park design

DETROIT, August 7, 2017 (AP): A nonprofit in Detroit has sent two dozen residents to Chicago, Philadelphia, and New York to gather ideas for a 22-acre riverfront site west of downtown.

The Detroit Riverfront Conservancy builds and maintains the RiverWalk, a development that extends across Detroit River frontage. The nonprofit hopes to eventually develop 5.5 miles (8.85 kilometers) of riverfront from the Ambassador Bridge to Gabriel Richard Park, the Detroit Free Press reported.

Some residents who participated in the out-of-town visits in July said that whatever happens on the west riverfront needs to cater to all people from Detroit, not just an upscale downtown market.

"We don't want this to feel like Manhattan dropped down on our city," said Mark Wallace, president and CEO of the riverfront conservancy. He said the development should reflect nearby communities like Corktown, Mexicantown, and southwest Detroit, which boast large populations of Latinos.

Residents said it also needs to be something unique to Detroit.

"We want it to be designed for people to interact across different boundaries, across ethnic boundaries, across demographic boundaries," Wallace said. "The RiverWalk has such a legacy of welcoming everyone. We want to take it to the next step. We want it to be a place where people are actually meeting new folks and talking to new people, and the community can come together in that way."

Donna Lindsey-Law, a resident of the northwest side who visited parks in Chicago, said she liked the elaborate playground equipment for children there and hopes for to see something similar on the west riverfront.

"We certainly can't take Chicago and put it in Detroit," she said. "But we can make Detroit a wonderful environment for all, for generations to come. Not just for today, for generations to come."

The conservancy will conduct public interviews this week with eight firms hoping to win the contract to design the park. The selected team will produce a final design for the park by the end of the year.

Information from: Detroit Free Press, <http://www.freep.com>

Mike Duggan, Coleman Young II to faceoff in fall election

August 8, 2017 (AP): Detroit Mayor Mike Duggan will face the son of a former mayor in a fall general election to determine who will lead the city for the next four years.

With about 90 percent of the precincts reporting Tuesday, Duggan led with 68 percent of the vote to 22 percent obtained by State Sen. Coleman Young II.

The next highest vote getter on the ballot was first-time candidate Donna Marie Pitts at nearly 1 percent. Court records in Wayne and Oakland counties show Pitts has multiple felony convictions

dating to 1977 for offenses including firearm charges and assault. Five other candidates and write-ins received the remaining votes cast.

Duggan was elected mayor in 2013. He won the primary that year as a write-in candidate.

Coleman A. Young was elected in 1973 as Detroit's first black mayor. He decided not to seek re-election in 1993 and died in 1997.

Duggan is Detroit's first white mayor since 1973. The city is more than 80 percent black.

LA CHIQUITA BAKERY

TIENDA MEXICANA

Productos mexicanos, carnicería, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO






DE LA COCINA AL OJO 1900 - 1961

El Consulado de México en Detroit conjuntamente con el Mexicantown Community Development Corporation, te invita a que disfrutes la exhibición de fotografía mexicana "De la Cocina al Ojo".

9 AL 31 DE AGOSTO DEL 2017
en el MEXICANTOWN WELCOME CENTER
2835 Bagley St, Detroit, MI 48216, donde se encuentra la Secretaría de Estado
Gran inauguración el 9 de agosto a las 5:30 p.m.

ENTRADA LIBRE/FREE ENTRY

The Consulate of Mexico in Detroit in partnership with the Mexicantown Community Development Corporation, invites you to enjoy the Mexican photography exhibition "From the Kitchen to the Eye"

AUGUST 9th TO 31st, 2017
at the MEXICANTOWN WELCOME CENTER
2835 Bagley St, Detroit, MI 48216, where the Secretary of State
Grand opening August 9th at 5:30 p.m.

INFO FACEBOOK: @MEXICANTOWNCDDCDETROIT
INFO: (313) 964 - 4515 Ext. 17

La Prensa Newspaper

Aztlán Communications, Inc.

Advertising:
Rubén Torres 440-320-8221
Adrienne Kolasinski 216-688-9045
María Molina 419-242-7744
Rico 419-870-6565

Editorial:
Kevin Milliken
Isabel Flores
Adrienne Chasteen II

Art/Graphics/WebSite:
Jennifer Retholtz

Publisher

Lorain/Cleveland Sales Manager
NW Ohio and MI Sales Manager
Marketing Representative
Sales, Graphics, Editing; Photographer, Cacographer, Marketing 313-729-4435

La Prensa Correspondent
Latin America Correspondent
Junior Correspondent

Graphics & Web Manager

Aztlán Communications Inc.
PO Box 792, Saline MI 48176
SALES: 419.870-2797 or 440-320-8221
E-mail: rico@laprensa1.com www.laprensa1.com

Since 1989
Copyright 1989 - 2017 by La Prensa Publications, Inc.

University of Toledo Music alumnus wins international conducting competition

August 9, 2017: Juan Montoya of Columbia won third place in the Blue Danube International Opera Conducting Competition in Bulgaria in July. Montoya graduated from UT in 2009 with dual Master of Music degrees in Piano Performance and Orchestral Conducting under the tutelage of Michael Boyd, Lee Heritage, Jason Stumbo and Rico McNeela.



Dr. Jason Stumbo, "As his conducting professor, I kept him busy with score study and provided him opportunities to conduct and lead several chamber and large ensemble performances. He was always eager and prepared. I'm not surprised to see him achieving at an international level, and I look forward to following what will surely be an incredibly successful career."

The conducting contest is held only once every two years and the competition is fierce, as the prizes are coveted conducting jobs in Europe. Conductors from all over the world apply to compete but only about 30 are awarded competition slots. Out of that number, 12 are chosen for the semifinals and only 4 for the finals. At the close of the competition, the top three winners of the competition shared the conducting of a fully staged, full length performance of "Madama Butterfly." The other winners were, in first place, Chris McCracken (UK) and Nobuaki Nakata (Japan), second place.

As one of the winners, Montoya will have several professional engagements with different opera houses around the world. Confirmed engagements so far include concerts in Romania, Serbia, Egypt and Hungary, with many more engagements to be confirmed in the coming months.

Montoya is also the recipient of two other international recognitions. He was awarded the first place (Golden Baton) in the Concurso Internacional de Direccion 3.0 with the National Symphony Orchestra of Paraguay, 2016. He also won the Jury Special Mention at the second edition Black Sea International Conducting Competition held in Constanta, Romania, in 2016.

While working on his Master of Music degree at UT, Montoya studied with

Encounters Training Ensemble, both of which are housed in the Dewan Philharmonic Petronas in the Petronas Twin Towers, Kuala Lumpur.

He also worked with the Malaysian Ministry of Education, training several high school symphonic bands throughout the country, work which has taken him to several cities of this South East Asian country. His most recent performance in his native country of Colombia was as a guest conductor with the Universidad EAFIT Symphony Orchestra in 2013.

Currently, Montoya is pursuing a doctoral degree in Orchestral Conducting and Opera under the guidance of Maestro Thomas Cockrell, at the University of Arizona, where he is the Music Director of the UA Philharmonic Orchestra and the Assistant Conductor for the Arizona Symphony Orchestra. Additionally, he is also the principal guest conductor of the newly founded KLCO - Kuala Lumpur City Opera in Malaysia.

On the Internet: follow Juan Montoya online at www.juandmontoya.com/ The piece he composed as a student at UT is on YouTube at <https://youtu.be/qUD55nhBQg8> Visit the UT Department of Music page at <http://www.utoledo.edu/all/svpa/music/>

"There's No Place Like Home": The happiest of happy hours to keep housing Fair and Attainable!

TOLEDO: The Fair Housing Center hosted a fundraiser celebration "There's No Place Like Home" on August 10, 2017 at The Pinnacle in Maumee. The happy hour event was part of The Pinnacle's Twylite Thursday series, with a portion of proceeds benefiting the Center.

The event featured food, networking, and music provided by DJ *Moni Featchurs*. Some guests wore red shoes in honor of the "Wizard of Oz" theme.

The Center's president and CEO, Michael Marsh, was recognized by the gathering and Mayor Paula Hicks-Hudson for Mr. Marsh's 20

years of service.

"There really is no place like home. Home is where we gather with family and friends to make memories that become the framework of our existence," stated Mr. Marsh. "The community's support of our event allows us to ensure that more people have the opportunity to choose the home of their dreams free from discrimination.

"Together, we can make transformations for individuals, for families, and for communities throughout Northwest Ohio and beyond. We invite everyone to join us to help unlock the doors of opportunity."



Ohio Environmental Council hosts Toledo water town hall

By Kevin Milliken, La Prensa Correspondent

August 2, 2017: On the third anniversary of Toledo's toxic water crisis, a statewide environmental group hosted a town hall discussion of what's been happening since then to protect Northwest Ohio's drinking water supply. The water crisis shut down the region's drinking water supply for three days.

The Ohio Environmental Council hosted the panel discussion at the downtown Toledo-Lucas County Public Library branch's McMaster Center. Speakers talked about how the toxic water crisis affected the city's 500,000 regional customers and what else should be done to attack the problem.

Many blame fertilizer farm runoff for much of the problem. Nutrients that leak into Lake Erie fuel toxic algae blooms in the lake's shallow western basin. One such big bloom reached Toledo's water intake in 2014. Since then, many farmers have adopted voluntary practices to reduce that runoff. There's a goal of a 40 percent reduction in runoff over the next few years.

"If the voluntary practices were working, then we still would not be here having this conversation today," said Christy Meyer, the vice president of policy for the Ohio Environmental Council. "We need common sense regulation on agriculture on these farms."

Panelist and former Toledo-Lucas County health commissioner Dr. David Grossman stated water quality monitoring "is 50 times better." But the health department's former top administrator said Toledo's top brass and the staff at the Collins Park water treatment plant "still need to do a lot of work because the key would be to prevent the worry."

Public perception can be a big problem and serves as much of the reason suburban leaders are pushing for a regional water authority to take over control over the system. Toledo's mayor is receptive to the group's suggestions, but to date, no consensus has been reached. A mediator is working to find common ground among those regional leaders.

The Ohio Environmental Council is pushing what it calls "common sense" regulations and wants water customers to continue to press politicians at the state and



Nicholas Mandros

administration must enact meaningful common sense regulations to address excess manure and

fertilizer issues across the state. According to this year's NOAA forecast, the people who depend on Lake Erie for drinking water, swimming, boating, and fishing cannot afford to wait any longer."

The leaders of Ohio, Michigan, and Ontario are set to report on Lake Erie cleanup efforts in October at the Conference of Great Lakes and St. Lawrence Governors and Premiers' annual meeting. The Alliance for the Great Lakes and Freshwater Future plan to release a comprehensive analysis prior to that meeting of the practices necessary to reduce pollution flowing into Lake Erie and an assessment of progress by those three governments toward implementation.

Meantime, Toledo Mayor Paula Hicks-Hudson led a mediator of the Collins Park water treatment plant to tout progress in efforts to protect the city's water supply. The briefing included a discussion of facility improvements, new research and better monitoring of Lake Erie's water quality. Toledo publishes a water quality dashboard on its city website throughout the summer.

Toledo city officials have touted daily monitoring of conditions at the city's water intake crib in Lake Erie and a partnership with the Ohio EPA, along with university researchers and the Great Lakes Observing system to provide an early-warning system of potential harmful algae blooms so that water treatment adjustments can be made to established protocols.

Toledo's mayor emphasized the city has spent millions of dollars over the past three years toward a \$500 million upgrade of the water treatment plant to improve operational efficiency and repair multiple problems that have developed at the aging East Toledo facility.

The Ohio Environmental Council's regional coordinator (for Northwest Ohio) is Nicholas Mandros.

On the Internet: www.theoec.org

Owens adds Community and Family Service degree

PERRYSBURGTOWN-SHIP, Aug. 9, 2017: Blending the strengths of an early childhood educator and social worker, Owens Community College is adding a new program that will focus on making a difference in the lives of children and families living in northwest Ohio.

The Community and Family Service program requires 63 credit hours to earn an Associate of Applied Science degree and will be offered on both the Toledo- and Findlay-area Campuses.

"Our graduates will have a primary role of engaging families of young children through activities, practices and services that support parents as the primary nurturers, experts and teachers of their child. By doing so, parents will be able to promote and sustain their child's learning development and academic and life suc-

cesses," said Dr. Katherine Danko-McGhee, Chair, Teacher Education and Social Work department.

Workers in this field will have specific and intentional roles in the following four activities/strategies areas:

- Promote and enhance the parent-child relationship;
- Engage parents in discussions about their child's growth and development and provide parents information and opportunities to learn about concrete things they can do to promote their child's learning;
- Encourage parents' involvement in the education of their child;
- Facilitate the delivery of services to children and families through collaboration with community partners.

Graduates will find employ-



OWENS COMMUNITY COLLEGE

ment with Early Head Start and Head Start or similar community agencies as a family advocate, home visitor, family service worker or

family educator. According to the Bureau of Labor Statistics, jobs in this field will grow by 11 percent by 2024. Median income is currently slightly more than \$30,000.

"Parents are a child's first and best teachers," Ms. Danko-McGhee said, "and a graduate with this degree supports parental development by building on the family's strengths."

For more information about the Community and Family Service program, go online to www.owens.edu or call (567) 661-7283.

Officials say Ohio norovirus outbreak tied to doughnut shop, Mama C's Donuts

MAUMEE, Ohio, August 10, 2017 (AP): Health officials say more than 300 cases of norovirus have been linked to a doughnut shop in northwest Ohio.

A spokesman for the Toledo-Lucas County Health Department says an outbreak that has sickened at least 214 people has been tied to *Mama C's Donuts* in Maumee. The illnesses have been tracked to people who ate there between Friday and Monday.

Health officials in neigh-



boring Wood County are investigating whether a dozen cases reported there are linked to stores that sell *Mama C's Donuts'* doughnuts.

The Maumee store was closed Tuesday for cleaning and is expected to remain closed Thursday.

Norovirus can cause inflammation of the stomach and intestines. Most people recover in a few days, but it can be dangerous for young children or elderly people.

Providence officials laud diversity of new police officers

PROVIDENCE, R.I., August 8, 2017 (AP): Providence's mayor says the newest members of the city's police force represent a "giant step forward" in terms of diversity.

Of the 55 recruits who graduated Monday, 38 are minorities, 18 are first-generation U.S. citizens and 12 are women. There were more than

2,200 applicants to the academy.

Lt. Kevin Lanni, director of training, said the new officers studied a redeveloped curriculum that emphasizes civil rights. The class is also the first to be trained in the use of body cameras.

Mayor Jorge Elorza said the graduates are "truly the cream of the crop."

University of Michigan campus farm gets students involved

By MARTIN SLAGTER, *The Ann Arbor News*

ANN ARBOR, Mich., August 7, 2017 (AP): Students in *University of Michigan* dining halls this fall will eat fresh tomatoes, kale, peppers, cucumbers, and a variety of other vegetables grown by their classmates at *UM's Campus Farm*.

After attaining USDA Good Agricultural Practices food safety certification in June, students from the farm made their first fresh produce delivery to *Mosher Jordan* dining hall last month, playing their own role in helping the university to its goal of purchasing 20 percent sustainably sourced food by 2025.

The farm, located adjacent to the *Matthaei Botanical Gardens*, has sprouted up quickly with students helping to construct a large hoop house last fall that will allow them to grow vegetables year-round. In addition, the university recently funded a farm manager position, which has helped student participants in the more technical aspects of becoming certified to sell their harvested products.

While interest in growing food on campus has dated back more than a decade with the *Cultivating Community* student organization constructing a garden at the *Ginsberg Center for Community Service and Learning*, interest has built up steam as students have

worked in concert with *Michigan Dining* to take those efforts to the next level.

"The students voiced that one of their highest priorities was to engage in sales to *MDining*," Farm Manager *Jeremy Moghtader* told *The Ann Arbor News*. "They wanted to have food grown by students prepared by students and served to students. That felt like this was one of the most impactful ways that they could contribute to people learning about sustainable food on campus and also contribute directly to the sustainability of campus operations."

Moghtader arrived at *UM* in 2016 after spending 12 years overseeing *Michigan State University's* organic farm.

The *Campus Farm* is a flagship learning lab for the *UM Sustainable Food Program*, which was formed in 2012 as an umbrella organization of food-related student groups to promote sustainable food systems within the campus community.

After securing a \$42,000 *Planet Blue Innovation Fund* grant to get the farm up and running, students have maintained operations on the farm primarily through volunteer efforts.

On any given Friday evening, students are transported from the *Ginsberg Center* to the farm, where anywhere from 20 to 50 volunteers give a couple hours of their time to maintaining the farm.

"It creates a personal inter-

action with the food," said *UM* sophomore *Blake McWatters*, an evolutionary biology, ecology and biodiversity major. "Instead of food coming off of a truck, it means the food is coming from students. I think it's important to know where your food is coming from. With the problems we have with food insecurity, it means a lot to be able to see what goes into that."

McWatters is one of three full-time student managers who keeps the farm running smoothly when many of its volunteers head home for the summer.

He's joined by *UM* junior *Haley Kerner*, a major in the environment major who began volunteering on the farm as a freshman. Kerner and the other managers work with *Moghtader* and *Sustainable Food Program* Manager *Alex Bryan* to determine what produce *UM* dining halls are in need of, harvest the food on a Wednesday and deliver to the halls on Thursday.

The food is then purchased by *Michigan Dining* based on need and is ready for consumption, all within a 24-hour period.

"There is input from the chefs at *MDining*," *Kerner* said. "The halls know what they want and need. We can't grow everything at volume, but if it's a good fit and something we can produce well, and it's something they want, those are the kinds of opportunities we're looking for."

Michigan Dining Executive Chef *Frank Turchan* said the students' effort on the *Campus Farm* is aligned with their efforts to become more locally-sourced and sustainable.

Beyond simply providing food for the dining halls, the partnership between the *Campus Farm* and *Michigan Dining* allows chefs like *Turchan* to communicate with students how to most effectively grow and use the food once it is harvested.

With plans to build two more hoop houses to grow even more food in the coming year, the *Campus Farm* has only begun tapping into its potential, *Turchan* said.

"The students are involved from seed to plate," *Turchan* said. "The nice thing is we're educating students that there is more than one way to cook squash or tomatoes, showing them how to take the product their growing and use it in 5 or 10 different ways."

"We are trying to be more involved, not only with the cooking, but on the other end, by going to the garden and talking with the farmer to really understand the product," he added. "We're very lucky to have the open and quick communication with the students and farms who grow for us (locally). I can't wait to see what we can do in the next five years."

Information from: *The Ann Arbor News*, <http://www.mlive.com/ann-arbor>

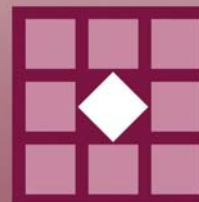
Según datos del Consejo Nacional del Comportamiento para la Salud más del 22 por ciento de las personas entre los 13 y 18 años de edad, experimentan un desafío en su salud mental o consumo de sustancias cada año. Lo que crea una necesidad a nivel local de comenzar a platicar con los jóvenes de nuestras familias y los que forman parte de nuestro círculo cercano. Por supuesto, sabemos que cualquier conversación con un adolescente sobre temas de la vida real puede ser difícil, por lo que compartimos los siguientes cinco consejos del Consejo Nacional del Comportamiento de la Salud que podrían ayudar a iniciar la plática:

- 1. Ser genuino.** Los adolescentes pueden darse cuenta cuando un adulto está "fingiendo". Si te sientes incómodo en una plática con un joven, admítelo. Di algo como, "Esto es difícil para mí de hablar, así que entiendo completamente si también es difícil para ti".
- 2. Ten cuidado al usar modismos.** Podrías pensar que suenas "muy moderno" y "estas en onda", pero al tratar de usar modismos que no acostumbras sólo para "conectarte" con un adolescente es una mala estrategia. Ellos lo detectarán de inmediato. Expresate con el idioma que usas y te hace sentir cómodo.
- 3. Permite el silencio.** Al igual que cualquier persona, los adolescentes pueden tener problemas a veces para expresar lo que quieren decir. Interrumpir un momento de silencio puede impedir que alguien tenga suficiente tiempo para formular sus pensamientos: hay que ser paciente.
- 4. Cambia el ambiente.** Elige el lugar para hablar sobre salud mental o el uso de sustancias en donde te sientas cómodo tanto tú como el adolescente. Tal vez llevarlo a cenar ayudará a abrir la conversación. A algunos adultos les resulta más fácil hablar con un joven mientras hacen otra actividad, como conducir en el coche, lavar los platos o caminar con el perro. A veces hablar durante una actividad que requiere poco contacto visual puede hacer la conversación más cómoda. Averiguar qué funciona mejor para todos.
- 5. No trivialice sus sentimientos.** Un buen consejo para cualquier conversación. Los desafíos de salud mental pueden ocurrir a cualquier edad. El cuestionar por qué un joven tiene que estar deprimido o ansioso sería implicar que sus experiencias de vida y emociones son menos válidas sólo por su edad.

(Poole, Danielle, 28 de junio de 2017, Consejo Nacional para el Comportamiento de la Salud)

Cuanto más trabajemos estas conversaciones más fáciles se convierten y el solo comenzarlas podría hacer que regrese al camino correcto una persona joven que enfrenta un desafío con salud mental o uso de la droga.

Para prepararse para una conversación y aprender más acerca de los problemas de salud mental entre los jóvenes, llame al 419-213-4600 y solicite una clase de un Asistente de Salud Mental Juvenil o solicite auspiciar un diálogo sobre salud mental. Si conoce a un joven en una crisis de salud mental o de adicción, llame a la Línea de Ayuda de Recuperación al 419-255-3125.



Mental Health & Recovery Services Board of Lucas County

www.lcmhrsboh.gov

Muere Haruo Nakajima, el Godzilla original de 1954

Por YURI KAGEYAMA, Associated Press

TOKIO, 8 VIII 17 (AP): Pisoteó puentes y edificios miniatura en un traje de goma y le dio al mundo a *Godzilla*, el monstruo chillón escupe-fuego que se convirtió en un astro internacional de la cultura japonesa y en un símbolo perdurable del patetismo y la destrucción de la era nuclear.

Haruo Nakajima, el actor que interpretó a *Godzilla* en el clásico original de 1954, murió el lunes de neumonía, dijo su hija, Sonoe Nakajima, a The Associated Press el martes. Tenía 88 años.

La película, que derivó en una exitosa serie e inspiró múltiples versiones en Hollywood, tocó una fibra sensible de la posguerra en Japón, la única nación del mundo sacudida por bombas atómicas, en Hiroshima y Nagasaki, en los últimos días de la Segunda Guerra Mundial.

Vivaz y enérgico, Nakajima dijo que creó el personaje a partir de cerro y para desarrollarlo fue a zoológicos a estudiar los movimientos de elefantes y osos. Dijo que era importante mostrar el patetismo de la criatura, que sólo podía destruirlo todo a su paso.

El tema de su *Godzilla* era grande y complejo, dijo,

pues abordaba problemas humanos universales al hablar de un Japón que aún recordaba el sufrimiento por la guerra.

"Si *Godzilla* puede caminar correctamente, no es más que un circo", dijo Nakajima en una entrevista en el 2014 con la AP en su apartamento en un suburbio de Tokio, sentado con orgullo entre fotos sepia de él de joven y figuras de *Godzilla*.

"No es ninguna película de vaqueros", señaló. Recordó que el traje de goma que usó era tan caluroso, especialmente bajo las fuertes luces del plató, que el sudor de su camisa podía llenar medio balde.

En la cinta original, dirigida por Ishiro Honda con una partitura inolvidable de *Akira Ifukube*, *Godzilla* emerge del Océano Pacífico repentinamente, como una mutación resultante de pruebas nucleares en el área.

Nakajima era un doble en películas de samuráis cuando lo invitaron a asumir el papel del monstruo. Algunos fans prefieren la versión de Nakajima a otras de Hollywood, que dicen muestran a



un *Godzilla* que más bien parece un animal malvado.

Aunque las películas recientes de *Godzilla* usan gráficos computarizados, la última versión japonesa, estrenada el año pasado, volvió a apelar a un actor humano, Mansai Nomura, especialista en el teatro tradicional de Kyogen. Sus movimientos fueron duplicados en la pantalla mediante tecnología de "captura de movimiento".

Hasta hace poco Nakajima continuaba asistiendo como invitado a festivales y otros eventos. Tenía previsto participar en octubre en el *Festival Internacional de Cine de Tokio*.

"Soy el original, el de verdad", dijo en el 2014. "Mi *Godzilla* fue el mejor".

La familia realizará un funeral para sus parientes y amigos cercanos.

Festival de Cine de Nueva York anuncia selección oficial

NUEVA YORK, 8 VIII 17 (AP): Películas de *Greta Gerwig*, *Sean Baker* y *Agnes Varda* se exhibirán en la 55ta edición del *Festival de Cine de Nueva York*.

La Sociedad Cinematográfica del Lincoln Center anunció las 25 películas de su selección principal el martes, que incluyen ocho dirigidas por mujeres.

El festival, que se realiza anualmente en el Lincoln Center, es uno de los más prestigiosos de la temporada de otoño. Entre las películas seleccionadas se destaca la aclamada cinta de Baker presentada en Cannes "The Florida Project", "Faces Places" de

Varda, de 89 años, y el debut de Gerwig con "Lady Bird".

Noah Baumbach, colaborador y pareja sentimental de Gerwig, también regresará al festival con su producción para Netflix "The Meyerowitz Stories (New and Selected)".

Entre las cintas seleccionadas hay algunas celebradas previamente en otros festivales, como "Call Me by Your Name" de Luca Guadagnino y "Mudbound" de Dee Rees.

Otros de los éxitos de Cannes que llegarán a Nueva York son la comedia de Ruben Ostlund galardonada con la Palma de Oro "The Square" y el drama sobre el sida del

francés *Robin Campillo* "BPM (Beats Per Minute)".

Previamente el festival anunció tres galas, que coincidentemente son estrenos de Amazon: "Last Flag Flying" de Richard Linklater, una especie de secuela de "The Last Detail" de Hal Ashby, que abrirá el festival; la adaptación de Todd Haynes a la novela "Wonderstruck" de Brian Selznick, y la historia de Woody Allen sobre Coney Island de la década de 1950 "Wonder Wheel", que cerrará la muestra.

El Festival de Cine de Nueva York está previsto del 28 de septiembre al 15 de octubre.

EAST SIDE CANTINA

125 Oak St., Toledo, OH



**Saturday
August 19th
MICHAEL
SALGADO
with Grupo Vicio
and Los Aztecas**

Saturday, August 26 ~ Los Aztecas

Scheduled Entertainment subject to modification.

For more info call: 567-288-9320

**GRAND
OPENING**
SATURDAY, AUGUST 19TH

**PLAYZONE
TOLEDO**

**GRAN
INAUGURACIÓN**
SABADO 19 DE AGOSTO

PLAYZONETOLEDO.COM



- * Laser Tag
- * Spin Zone Bumper Cars
- * Jungle Virtual Reality
- * Over 70 Exciting Arcade Games!!
- * Maya Blue Cafe
- * Party Rooms

- * Etiqueta Láser
- * Coches de choque de la zona de la vuelta
- * Realidad virtual de la selva
- * ¡Más de 70 emocionantes juegos de arcade!
- * Maya Blue Cafe
- * Salas de fiestas



**130 NewTowne Square Dr.
Toledo, OH 43612 (Alexis & Telegraph Rds)**


Use el cupón a la derecha para comprar \$ 20 y obtener \$ 20 Playcard GRATIS

**¡Reserve su fiesta hoy!
(419) 540-0000
Book your party today!**

**BUY \$20 PLAYCARD
GET \$20 PLAYCARD
FREE**



With coupon. Not valid with any other offer. La Prensa Coupon Expires 9/30/17



START NOW!

Learn what you need
Earn what you deserve
Save more than you think

www.tri-c.edu/startnow
216-987-6000



HABLAMOS ESPAÑOL



MÁS DE 20 AÑOS DE EXPERIENCIA

- TENEMOS MÁS DE 2500 VEHÍCULOS NUEVOS Y USADOS
- ACTIVOS EN LA COMUNIDAD HISPANA!
- SIRVIENDO A TODA LA COMUNIDAD DE OHIO Y MICHIGAN

**PARA UNA EXPERIENCIA FÁCIL Y HONESTA!
LLÁMENOS (844) 339-5008**



Sergio Bermudez
Finance Manager



Miguel Pérez
Sales



Ernesto Pérez
Sales



Yark Automotive Group • 6019 W. Central Ave. Toledo, OH 43615
sbermudez@yarkauto.com • mperez@yarkauto.com • eperez@yarkauto.com

THE MUST DO ZOO



There's always something to see.
Always something to do.

There's so much to enjoy this summer at the must do zoo. Get up close and personal with all your favorite animals. Try our zip line. Feed a giraffe. Meet our new koala. Ride the carousel. Touch a stingray. Land an 80ft plunge. And so much more!

There are so many things to do at the must do zoo. Plan your summer now at toledozoo.org

TOLEDO ZOO & AQUARIUM



Si el propietario se niega a ofrecerle un espacio de estacionamiento accesible, eso se podría considerar una discriminación.



419-243-6163
toledofhc.org

¿Sospecha de prácticas injustas en relación con la vivienda?
Comuníquese con nosotros.

MAUMEE | OTTAWA HILLS | ROSSFORD | SYLVANIA | SYLVANIA TWP | TOLEDO | WATERVILLE

Fall 2017 updates effective August 20

On Sunday, August 20, 2017, the TARTA fall route schedule will begin. As some routes will be affected by routing and time changes, new timetables and maps are available at TARTA.com/Fall2017



- **3 North/South Crosstown**
- schedule adjustments
- **10 Rossford Call-A-Ride**
- downtown Toledo routing changes
- **10L Rossford via Hollywood Casino**
- Rossford and downtown Toledo routing changes
- **16 Alexis via Meijer**
- routing and schedule adjustments
- **27H Nebraska/Hill-Reynolds**
- **27N Nebraska/Angola-Wenz**
- weekday schedule adjustments; weekend timepoints clarified
- **28 Indiana/Smead**
- **28/30 City Park/Indiana/Oakwood**
- weekday schedule adjustments
- routing adjustments include the use of S Summit St, Broadway St, and Newton St via downtown Toledo and Martin Luther King Jr. Plaza
- direction change of the City Park/ Hamilton St/Collingwood Blvd/ Tecumseh St loop at the Hamilton Building



TARTA Mobility Management
ACCESSIBLE TRANSPORTATION NETWORK

NEED A LIFT TO SCHOOL? WE'LL TAKE YOU THERE AND BACK WEEKDAY MORNINGS AND AFTERNOONS.



TARTA route schedules for Toledo area parochial, private, and public schools are available online at TARTA.com/Schools

PLAY IT SAFE WHEN YOU GET OFF THE TARTA BUS!
NEVER cross the street in front of the TARTA bus! **Let the bus go... then you go.**



419-243-RIDE (7433) | TARTA.com | TARTAtacker.com


100% wheelchair-accessible and bicycle rack-equipped.

**Letter from Lorain City School District
CEO, David Hardy, Jr.**



David Hardy Jr.
CEO, Lorain City
School District

MY "WHY"

I am the son of a man who made his way from his aunt's modest home to a historically black college – where he learned to write his first five-paragraph essay because he was fast enough to catch the track coach's eye – and a mother who never stepped foot on a college campus, but made sure ivy league schools would be in her two sons' futures. I am a product of believing in "possible."

That belief in possibility extends to how I think about the future of education. We must move from the "assembly line" approach to teaching and learning in order to compete not only in our backyard but on the world's largest stages. Industry giants – from Quintiles to Google – seek thinkers, problem solvers, and innovators who can collaborate, invent and dream up the impossible.

Whether it was my time as a school leader when a single mother asked me to ensure her son was one of the 98% of students that met state standards at my school; this past spring when I received phone calls and text messages on college signing day in which my former middle school students named universities from Howard to Harvard as their next stop; when I demanded every school had a great principal during my time as a regional leader for the New Jersey State Department of Education – I have never allowed "good" or "enough" to be in the same sentence. Let alone "impossible."

The city of Lorain presents an opportunity to continue following my purpose. I see in Lorain a community saturated with some of the most committed people: a community flourishing with business, civic, and religious leaders; nationally recognized educators; and a community motivated by a collective desire for educational opportunity and equity.

Three years ago, I found myself in a similar place after being selected as Chief Academic Officer for Saint Louis Public Schools. After listening to key stakeholders, I made strategic organizational shifts, maximized our return on instructional investments, and shifted our office mandates from "top-down" to one of bounded autonomy to make "possible" happen.

As a result, the district improved graduation rates, progressed academically, increased post high school placement and rebuilt the confidence of the community in its schools. I am proud to say Saint Louis Public Schools is a fully accredited district again for the first time in over 15 years. Similarly, as CEO in the Lorain City Schools, it will be my job to enable greatness – not to get in the way of it. Research shows that 60% of the jobs our kindergarten students will one day hold do not even exist yet – which means that our job as educators to prepare our students for the unknown is no longer optional, but a mandate. If we create environments in which innovation creates inspiration; community stakeholders are valued not voiced over; progress overcomes politics; teachers and school leaders are empowered – then we will have a school system that enables a generation of young people to defy the odds of becoming globally-competitive thinkers.

In short, Lorain City Schools will be the place where our young people can grow, think, and aspire to greatness. A place where the color of your skin or the zip code you live in doesn't determine your destination. A place where we take our good to great, and our great to heights we have not seen. I have committed my life's work to get to the point where I can humbly approach an opportunity to lead a district like this one. Lead this district to the next level – a level that will one day be commonplace for all of our students in the city of Lorain.

In the best interest of students,

David Hardy Jr.
CEO, Lorain City School District



**Earle B. Turner
Cleveland Clerk of Courts**

is bringing his staff all over Cleveland.

Get on a payment plan, or get a new court date for old tickets or warrants in Cleveland and some suburbs

**2nd Calvary Baptist Church
12017 Emery Ave. 44128
Thursday August 24th**

**Sign-in starts at 12 noon
Servicing the first 100 at 4PM**

**El Centro de Servicios Sociales
Upcoming Events
August 2017**



August 2017 – City Fresh brings local fruits & vegetables direct from the farms to you! Drop off will be every Thursday from 1:00 p.m. to 3:00 p.m. at El Centro. Family shares (feed 3-4 people) and single shares (feed 1-2 people). Prices are \$18 for family share and \$10 for a single share with Ohio Direction Card/SNAP accepted for payment. To place your order with debit or credit card you can go online at www.cityfresh.org. Any order made with cash or check can be placed at El Centro. Orders need to be placed no later than the Monday before each drop off week in order to receive produce on Thursday (you will not be able to come on Thursday and purchase an order for that same day.) Don't miss the opportunity to start eating healthier and get great produce for your family at an incredible price!

This program will run from June 15, 2017 – October 26, 2017

August 17 - El Centro Food Pantry – In collaboration with *Second Harvest Food Bank of North Central Ohio* at El Centro from 12:00 p.m. to 3:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given one box of food on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required. (This event occurs every third Thursday of each month at the same time)

August 19 - The Lorain Latino Finance & Housing Committee is hosting a Financial Empowerment Class "Planning Your Financial Future". Discover how to make smart investments when you didn't think you could and find the right retirement for you. Class presented by Neighborhood Housing Services of Greater Cleveland at El Centro from 9:30 a.m. to 11:00 a.m. ***Please call 440-277-8235 to RSVP limited spots available***

August 24 - Farmers Market – In collaboration with *Second Harvest Food Bank of North Central Ohio* at El Centro starting at 1:00 p.m. Income eligible households (below 200% of the poverty level) are given multiple bags of fresh vegetables on a first-come, first-served basis – FREE. Photo ID and proof of residency required.

COMING SOON

September 21 - United Way Day of Caring / El Centro Health Fair - In collaboration with UH Elyria Medical Center will be offering **FREE** health screenings to include cholesterol, blood sugar (you do not need to fast), blood pressure, bone density and stroke risk assessment. Walgreens will also be providing flu shots. The Health Fair will run from 8:00 a.m. to 12:00 p.m. at El Centro.

September 22 - El Centro 8th Annual Block Party – Please come and celebrate with us this free event for the entire family at El Centro from 4:30 p.m. to 7:30 p.m. Free music, inflatables, pony ride, and games for kids. For information on having your organization present at this event contact Emanuel Pedraza at mpedraza@lorainelcentro.org.

**For more information on any of these events please contact
El Centro at 440-277-8235.**

Address: 2800 Pearl Avenue Lorain Ohio 44055

**EL CENTRO'S
HERITAGE RAFFLE**



**First Prize
\$3,000**
**Second Prize
\$1,000**
**Third Prize
\$500**

Drawing on September 22, 2017 • Winner does not need to be present to win.

Ticket

Price



Call 440-277-8235 for more information.
Drawing held at El Centro's Annual Block Party at 2800 Pearl Avenue.



Cleveland Cultural Gardens Federation's
72nd Annual One World DAY
 at the Cleveland Cultural Gardens MLK and East Blvds
 11am - 7pm • Free Event • Free Parking at VA & Metroparks
 WWW.CLEVELANDNEWORLDDAY.ORG • #OWD2017CLE

Parade of Flags
 Passport to Peace
 Authentic Ethnic Food
 Cultural Performances

Family Activities
 Guided Trolley Tours
 Naturalization Ceremony
 Beer / Wine Garden

Cleveland Cultural Gardens' 72nd annual One World Day, August 27

The 72nd annual One World Day will be held Sunday August 27, 2017, from 11AM-7PM in the Cleveland Cultural Gardens. The event and parking are free.

There will be dozens of diverse cultural performances – music, dance, and more, as well as delicious foods from the various countries represented by the 30-plus communities that have Cultural Gardens.

One World Day favorites will again take place such as the Parade of Flags (this year featuring students from Thomas Jefferson International

School leading each delegation with a sign like in the Olympics), the moving Naturalization Ceremony for new citizens, the popular Passport to Peace program where visitors get their passport stamped at each garden after completing a task, Trolley Tours, Beer Garden in the German Garden and new this year a Wine Garden in the Italian garden.

Besides performances in most of the Gardens there will be two main stages, an interactive area (learn how to play the Irish Bizouki) and Scottish Highland Games going on throughout the day. Favorites

such as Moroccan & Lebanese Belly Dance, Bharatanatyam Indian Classical Dance, St. Paul Senior Hellenic Dancers, Kultura Filipiniana Dance Troupe and Moises Borges Brazilian Jazz will be joined by newcomers such as Humble G da Fiddla & Afripeans and the Pakistani American League (PAL) Children's Choir. A special treat will have the OCA Dragon Dance team kicking off the entertainment on the Main Stage.

A complete schedule is at www.clevelandneworldday.org



Marie Leibas and Rubén Torres enjoy Lorain's Brewfest, August 12, 2017

Ohio company declares bankruptcy, blames owner's conviction

CLEVELAND, August 8, 2017 (AP): A telemarketing company owned by a politically connected multi-millionaire who was sent to prison for witness tampering has filed for bankruptcy protection.

Suarez Corporation Industries said in a bankruptcy court filing that it owes \$10 million to \$50 million and has \$500,000 to \$1 million in assets.

Company owner Ben Suarez, 75, was convicted of witness tampering in a campaign finance investigation and spent just over a year in

prison before being released in early 2016.

Suarez was convicted of witness tampering in June 2014 but acquitted of seven other charges related to campaign contributions made by employees, relatives and others to the 2012 campaigns of U.S. Rep. Jim Renacci and the failed U.S. Senate bid of Ohio Treasurer Josh Mandel. He had sought the politicians' help in fighting a California consumer practices complaint.

Neither politician was accused of wrongdoing. Both campaigns returned the money after an FBI investiga-

tion was made public.

Suarez's attorneys argued that he did not know it was illegal to reimburse the contributors.

Cleveland.com reports (<http://bit.ly/2wqE1rn>) that a court filing blamed the SCT's current money trouble on the Great Recession and Suarez's time in prison.

The company based near Canton owes money to 100 to 200 creditors, including property companies, technology companies and banks, according to the bankruptcy petition.

Information from: www.cleveland.com

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

**Preguntas o problemas de Inmigración
 Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

¡Consulta Gratis! Free Consultation

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!

VIBE NIGHT AT CANAL PARK



SIGHTED GUIDE OHIO



Monday, August 21, 2017
 Gates open at 6:00PM • Game time 7:05PM



VS



HARRISBURG SENATORS

AKRON RUBBERDUCKS

Please join Sighted Guide Ohio and the Akron Blind Center at Canal Park as the Akron RubberDucks take on the Harrisburg Senators on Monday, August 21, 2017 at 7:05pm.

Dress for the weather and don't forget your mitt!

To purchase your tickets, please visit:
<http://www.sightedguideohio.org/vibe>

Questions? Contact Adrienne Kolasinski at (419) 870-2797

AkronRubberDucks.com

(330) 253-5151

Texas cuts aid to 'colonias' after years of offering help

By PAUL J. WEBER, Associated Press

ALAMO, Texas, August 10, 2017 (AP) While the economy in Texas has boomed over the last 20 years, along the border with Mexico about a half million people live in clusters of cinderblock dwellings, home-built shacks, dilapidated trailers and small houses.

Texas has more than 2,300 of these communities known as *colonias*, the Spanish word for "colony." For decades, the villages have sprung up around cities as a home for poor Hispanic immigrant families. Some are shantytowns with neither drinkable water nor waste disposal, and since the 1990s, the state has spent hundreds of millions of dollars trying to improve the worst and stop new ones from forming.

But that commitment is now being questioned. In the last few months, Texas lawmakers cut university budgets that help give immunizations and health checkups to children and others in the colonias. They did not renew a key program that provides running water and sewer service. And this summer, *Republican Gov. Greg Abbott* abruptly shuttered the office that since 1999 has coordinated the work of various agencies in the communities.

Lawmakers who represent the border area, and groups that provide help for indigent people there, are worried that concern about the living conditions and health risks in the colonias is flagging in a state government now taking a tougher stance toward immigrants.

To some, "it all feels like the *colonias* are no longer a problem. That's not true," said Nick Mitchell-Bennett, executive director of the Community Development Corporation of Brownsville, which helps residents of the *colonias* obtain sturdier housing. "We're approaching going back to the '70s and '80s," when conditions were at their worst.

Since the 1950s, Mexican migrants and families priced out of cities have jerry-built houses on cheap border scrubland from Texas to California, buying illegally subdivided lots from developers beyond the reach of utilities and building codes. Some shanties are made from scraps of plywood, with old campaign yard signs for siding and truck tires used as weights to hold down tarp roofs. Other houses are more substantial and could blend into a normal suburb. Most of

the residents are in the U.S. legally, but some not.

Before her dad built a two-room house in an area known as Little Mexico, *Eva Carranza's* family lived in one half of a rundown trailer after coming across the border illegally from Reynosa. Another family lived in the trailer's other rooms.

"The bathroom was outside. We had to go outside for everything because the water wasn't connected to the trailer," Carranza said.

Residents work in nearby cities. Carranza makes around \$350 a month babysitting and cleaning homes.

The conservative Republicans who controlled Texas government in recent decades opposed undocumented immigration but launched a bevy of programs to curb the sanitation problems. Public agencies extended some water and sewer lines, paved roads and looked out for illegal septic tanks and disease-breeding stagnant water.

Abbott's office said that the state isn't pulling back.

"It is widely acknowledged in border communities that no governor in recent years has traveled to the border and worked with local border officials more than Governor Abbott," spokesman John Wittman said.

Exactly how much Texas is spending on the *colonias* is hard to determine with so much federal and state funding filtering through different agencies and counties. But some groups working in the colonias say they feel the support waning.

Doctors and medical school students at the *University of Texas-Rio Grande Valley* who provide vaccinations and free health screenings in about a dozen colonias say there will be fewer visits after losing \$7 million as part of higher education budget cuts. Already, said *Dr. Eron Manusov*, a physician at the university's medical school and a former military doctor who has been deployed overseas, he sees more diseases than he did in the Philippines.

"Overall, they're going to suffer," Manusov said of the residents. "It's going to do great harm to the colonias."

According to a 2014 Texas state count, the last available, more than 37,000 people lived in high-risk *colonias* without potable water or functional sewage. Another 126,000 residents lived in places posing an "intermediate" health risk. Last year, the rate of tuberculosis in Hidalgo County, where there are more than 900 colonias around McAllen and other border towns, was double the state-

wide average.

Cynthia Alonso, 28, said she has already noticed less help coming into her *colonia* called South Tower. "We used to have some trailers that would come with free medical help for the people. Free checkups. That no longer happens," she said.

This year, the Legislature did not renew a cornerstone of Texas' help for the colonias, the *Economically Distressed Areas Program*. The last \$50 million in the fund, which connects homes with clean water and replaces open septic tanks, will likely run out in the next year, said Amanda Lavin, deputy executive administrator of the *Texas Water Development Board*.

Another \$175 million effort launched in 2001 to pave flood-prone dirt roads is all but dried up. Federal dollars that go toward programs for rehabilitating and building homes has also fallen since 2010, said *Mark Loeffler* a spokesman for the Texas Department of Agriculture.

Abbott's decision in June to close the *Colonias Initiative Program*, the coordinating office for projects, surprised immigrant advocates and was viewed as a loss in the state's attorney general's office, which works to head off new settlements by going after illegal land developers.

"It was a great resource," *Audon Gutiérrez*, head of the *colonia* prevention unit, said of the eight-member staff. "They were folks on top of the local situation."

Wittman called the program redundant and said money should go directly to *colonias* instead of funding a "bigger government bureaucracy."

Sam Taylor, a spokesman for the Texas secretary of state's office, said, officials "expect there to be no diminishment of tangible benefits to *colonias* residents."

Democratic state Rep. *Mary González*, who represents more than 250 *colonias* around *El Paso*, said the office's demise reflected a tough anti-immigrant tone of this year's legislative session, in which Abbott signed a measure that authorizes police to ask people during routine stops if they are in the country without documentation.

"I feel there was no political loss to go through" for cutting it, she said, because "they attacked border communities all session anyway."

Watch a 360-video of the *colonias* at: <https://youtu.be/UDLZFC8N3Y>.

Estudiante peruana de U. de Michigan enseña a amar la ciencia con las manos en la masa

Giuliana Huerta Mercado ha hecho su misión traer educación científica y entretenida a países en desarrollo

ANN ARBOR, agosto de 2017: En un aula en una escuela secundaria en Lima, Perú, un grupo de estudiantes está programando una impresora 3-D que pronto utilizarán para imprimir varios Yodas, logotipos del Juego de Tronos y varios edificios.

Estudiantes de la secundaria San Pedro, en Lima, Perú, trabajan con el procesador Arduino para crear un alcoholímetro.

Más tarde, los estudiantes -que hasta entonces no han tenido experiencia programando- aprenderán a codificar con Python, programando electrónicos y drones antes de empezar proyectos de construcción de alta tecnología con impacto social: una prótesis de mano, un sistema de riego automatizado, un detector de contaminación del agua.

El programa es parte de United Technologies for Kids, una organización no gubernamental creada por la estudiante de segundo año en la Universidad de Michigan *Giuliana Huerta Mercado* para promover la enseñanza de la ciencia y la tecnología en los países en desarrollo.

Aunque siempre ha estado interesada en la ciencia, *Giuliana* dijo que en su escuela secundaria en el Perú había pocas oportunidades para tener una experiencia práctica. Fue durante una visita a sus amigos ingenieros en la U-M que tuvo la idea para el programa.

"Me encantó cómo la universidad promovió la educación STEM y los proyectos de mis amigos estaban haciendo, estudiantes de primero y segundo año. Pensé que deben haber tenido práctica durante sus años en la escuela. Fue entonces cuando decidí traer proyectos de educación práctica y STEM a las escuelas de Perú."

UTK implementa laboratorios STEM y programas en las escuelas en asociación con dos organizaciones estudiantiles: INvent en la Universidad de Michigan y B.Makerspace en la Universidad de California, Berkeley.

Durante el verano, los estudiantes universitarios trabajan por un mes con los estudiantes de secundaria, enseñando cursos sobre tecnologías de vanguardia como la impresión 3D y diseño electrónico, programación, drones y biotecnología.

Una vez de regreso a los EE.UU., que continúan trabajando de forma remota para ayudarles a prepararse para una feria STEM noviembre. Los mejores proyectos se presentan en febrero en la UC-Berkeley, donde los estudiantes de secundaria participan en



talleres, visitan Silicon Valley y universidades en la zona.

"Somos como una incubadora, una plataforma de transferencia de conocimientos de las universidades de Estados Unidos a las escuelas secundarias en el Perú y América Latina. Queremos inspirar a los estudiantes en tantos campos como sea posible," dijo *Giuliana* añadiendo que animan a los estudiantes a involucrarse en sus comunidades e intentar resolver problemas reales.

"Realmente veo la educación STEM como una clave para el desarrollo de mi país", añadió. "Queremos presentar tecnología a los estudiantes para que puedan resolver los problemas sociales en sus comunidades."

Y UTK quiere expandirse tanto como como sea posible. El año pasado, comenzaron con una escuela privada que podía ayudar a compensar algunos de los equipos y gastos de viaje, y 25 estudiantes participaron en el programa. Este año, trabajando con redes de escuelas, incluyendo una mezcla de bajos y altos ingresos, 200 estudiantes de ocho escuelas secundarias de Lima, tres fuera de la ciudad y una en Medellín, Colombia, participaron en el programa.

Tienen la esperanza de añadir el sudeste asiático para el próximo año.

No se requiere experiencia

Lawrence Teng es un estudiante de matemáticas de cuarto año en la U-M y planea enseñar en una escuela secundaria. Dijo siempre ha estado interesado en las ciencias, matemáticas y en la enseñanza y en la U-M está involucrado en varios programas de promoción de la educación STEM, incluyendo la Sociedad STEM en la U-M, donde ahora sirve como copresidente.

Lawrence viajó a Medellín este verano para trabajar con los estudiantes en el Colegio Sagrado Corazón. El programa, dijo, está diseñado para permitir a los estudiantes con diferentes niveles de habilidad a participar y a entusiasmarse por la ciencia. También fue una gran experiencia para él como educador, dijo.

"Terminó siendo un proceso de mucha colaboración, trabajando mucho con los profesores y adaptándonos a los estudiantes y su experiencia y conocimientos previos", dijo Lawrence. "Empezamos desde cero para que pudieran adaptarse a sus propios intereses y habilidades."

"El programa está diseñado para que no llegar con un proyecto en mente, diseñado para que puedan aprender habilidades, pero para añadir emoción al respecto, para que puedan continuar en el futuro si así lo desean."

Y como *Giuliana* esperaba, el programa ya está cambiando la trayectoria de la carrera de algunos de los participantes. Después de participar en el programa, el 26 por ciento ha dicho que su preferencia de estudios universitarios ha cambiado a un campo relacionado con STEM.

"He decidido que quiero estudiar ingeniería eléctrica, porque en el Programa de laboratorio UTK me involucré en una gran cantidad de proyectos con Arduino y creo que hay un potencial para hacer un cambio en el mundo", dijo *Lara Bellatin*, estudiante de Villa Escuela de Caritas en Lima. "He visto proyectos como una cuchara de estabilización eléctrica para las personas con Parkinson que les ayudará a comer, y creo que ese tipo de proyectos ayudarán a hacer una diferencia en la vida de las personas."

"Mi vida cambió 360 grados después del programa de laboratorio UTK en mi escuela, ya que abrió las puertas, me inspiró y también me ha permitido resolver mis problemas por mi cuenta", dijo *Rafaela Valencia*, también estudiante de tercer año en Villa Caritas. "Además, me hizo comprender que yo quiero estudiar diseño de producto porque quiero ser capaz de crear algo que es útil y provechoso para la sociedad."

Para obtener más información sobre el proyecto, encontrarlos en Facebook: <https://m.facebook.com/UTKPERU/>

MEXICAN fiesta
MILWAUKEE, WI

Be part of the Tradition!

AUG. 25 • 26 • 27, 2017
Summerfest grounds - Milwaukee, WI
FOOD • CULTURE • MUSIC • FUN • FOLKLORE • FAMILY
WWW.MEXICANFIESTA.ORG

ULICES CHAIDEZ
Sus Plebes

Tito El Bambino

Pancho Amaza
Sponsored in part by: **Darrow LATINO**

JOSS FAVELA

Los Angeles Azules
NUEVA GENERACION

Los Camperos

Angeles Ochoa

El Poder

RAULITO NAVAIRA Y GRUPO REMEDIO

La Santa Cecilia

Ramonos

MARIBEL GUARDIA & JULIAN FIGUEROA
Tributo a Joan Sebastián

Mariachi Acero

Jalapeño

THE HOMETOWN BOYS

LA FIEBRE

TEJANO EXPLOSION Featuring:
David Farias, Shelly Lares, Miguel Hernandez, Art Tigerina,
Di Marie & Tejano Highway 281

Sonora Internacional USA, Mariachi Monarcas de Milwaukee, Rondalla Voces y Guitarras de Milwaukee, Wixarika Neiwama - Hulchol Group, Mariachi, Salsa, Merengue, Rock en Español, Bachata, Norteño, Banda & More!

MEXICAN FIESTA PACKAGES

4 Admission tickets for **Only \$46.00**
Original value \$64.00

2 Admission tickets for **Only \$25.00**
Original value \$32.00

Promotions available **ONLY** at Mexican Fiesta office and online at www.mexicanfiesta.org
(Promotion ends August 15th, 2017)

LOS PASTELES VERDES

MIKE G Y LOS REALES

... & Much More!

FIESTA Run & Walk
Diabetes & Obesity Awareness

Sunday, August 27th at 8:00am
Summerfest grounds - Lake Shore Park
Milwaukee, Wisconsin

Sign up for the Fiesta Run & Walk and get **FREE** admission to Mexican Fiesta!!

Register at www.mexicanfiesta.org/fiesta-run-walk/
• Single: \$10.00 • Group of 4: \$35.00 • Team of 20: \$120.00

HOTWHEELZ
Milwaukee's Hottest Car & Motorcycle Show
Register now at www.mexicanfiesta.org
Saturday - South End | Noon to 5:00 p.m.

Festival de Muertos
TRADICIÓN VIVA

Exhibition (All days) | Catrinas Contest - Friday
Dia de los Muertos Parade - Friday at 8:00pm

Milwaukee's Hottest Contests!

Friday: Salsa/bachata Contest Sponsored by **ABS**
"Day of the Dead" Catrina/Catrin Contest

Saturday: El Grito Contest

Sunday: Jalapeño Eating Contest Sponsored by **PEPA JARDIN**
Traditional Costume Contest (Ages 1-11) Sponsored by **TRI CITY NATIONAL BANK**

Cultural Pavilion • Lake Front Procession & Mass • Our Lady of Guadalupe Sanctuary • "Hotwheelz" Car & Motorcycle Show • Soccer Tournament • Commercial Expo • Community & Health Fair Pavilion • Children's Area • Lake Front Stage • Midway Rides • Mexican & Latin-American Cuisine • Taste of México Pavilion • Fiesta Bars: Margaritas, Mojitos, Tequila Tasting & Wine Bar • National & International Entertainment

#FestFeedMKE
Help us feed our community!
Join us on Friday, August 26th from noon to 3:00 p.m. and donate non-perishable items. Visit hungertaskforce.org for more details. Proceeds will benefit the Hunger Task Force.

For more information: Tel: 414.383.7066 | Web: www.mexicanfiesta.org

Follow us on Social Media for a chance to win FREE tickets!

©MexicanFiestaWI

*Program subject to change without notice.



ROLL WITH US

Our driver teammates have guts, grit and a go-getter attitude, and we're looking for more of it. Bring yours and roll with us.

- CDL-A DELIVERY DRIVERS -

\$67,000 avg. 1st year 3-day work week!
\$89,000 avg. 3rd year Generous Benefits Start Day 1

\$8,000 Sign-On Bonus

ALSO HIRING WAREHOUSE POSITIONS
Excellent hourly pay, multiple shifts available

  McLaneOhioDrivers.com
McLaneOhioWarehouse.com

Driver Requirements: 21 years of age, valid CDL-A, 2 years or 50,000 miles driving experience (if less, refer to our Driver Training program). McLane requires pre-employment drug tests including a hair follicle test and background check. EOE/AA/M/F/VET/DF/AD/AA/AAA

Cocinero con Experiencia

Estamos buscando cocinero con experiencia en la linea y tener conocimiento de comida mexicana, y tener medio de transporte. Debe tener más de 18 años. Aplicas hoy y empiezas mañana.

Hidalgo Mexican Restaurant
333 Industrial Park Drive
Belleville, Mi 48111
734-697-3271

Toledo Edison is now hiring Servicemen in the Holland and Northwood regions.

Responsibilities include repairing faults, restoring and maintaining service on transmission and distribution lines, and diagnosing and determining extent of trouble. Must have at least two years of experience as Lineman A or equivalent, be a high school graduate or equivalent, and have a valid CDL Class A. Must have a clean background and MVR, and pass a drug test. Apply online at FirstEnergy's career website: <https://www.firstenergycorp.com/careers>. FirstEnergy proudly supports workforce diversity. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, religion, color, national origin, sex, age, status as a protected veteran, or status as a qualified individual with a disability. No recruiters or agencies without a previously signed contract. Unable to sponsor or transfer H-1B visas at this time.

Classified Ads are also posted online at www.LaPrensa1.com

We are looking for a Bilingual sales person

WE WILL TRAIN YOU!

Have you ever wondered what it would be like to be in the car business?

Do you have questions about it? Do you want to understand how it works and if you can make a living at it? **Get those answers now and stop out today!** Jim White Honda is expanding and looking for a highly motivated **bilingual individuals** to interview for floor sales and internet sales positions! We encourage all professionals to apply. We have **earning opportunity of over \$100k per year!**

Email resume to Chris Gomez at cgomez@whitecars.com

We offer a training salary, 401k, Health, Dental and Opportunity for Advancement.

\$1800 a month sales training pay available to get started, then commission bonuses and salary.

Interviews only at: 1505 Reynolds Rd in Maumee

Part-Time Paralegal

MDP Immigration Law is hiring a part-time paralegal. This is a part-time position that will require extensive preparation of immigration legal forms, legal writing, and communication with clients. Individual must have a college degree, be a strong and creative writer, and proficient in Spanish. Must be fast, efficient, and legal minded. Writing test will be administered to test for creativity, efficiency, and grammar skills.

MDP Immigration Law, PLLC
19901 Dix-Toledo Hwy
Brownstown, MI 48183
Phone: 734-479-4200;
manuela@mdpimmigrationlaw.com

Renhill HR on Demand has immediate openings for welders and skilled assemblers for a Delta based company.

Must have previous experience as well as own welding gear

These are first shift openings

Pay based on experience

Send resúme to Kimberly.guise@renhill.com

EOE

Place your Classified ad in La Prensa

CALL TODAY!

Toledo/Detroit (419) 870-6565

Cleveland/Lorain (440) 320-8221

LaPrensa1.com



With a commitment to improving the human condition, The University of Toledo and University Medical Center are seeking qualified candidates for multiple positions.

The University of Toledo offers an excellent salary and benefit package, which includes the Ohio Public Employees Retirement System and State Teachers Retirement System for faculty with employer contribution, medical coverage, paid sick and vacation time, tuition waiver is available to UT employees and their eligible spouses and dependents and 10 paid holidays.

For a complete listing of our openings and desired qualifications or to apply, please proceed to our website at <https://jobs.utoledo.edu>

We ask that applications and required documents be submitted electronically.

UT and UTM are EO/AA employers and educators M/F/D/V

Membership & Outreach Director

The Toledo Metropolitan Area Council of Governments (TMACOG) seeks to fill a full time professional level position. Responsible for membership recruitment and retention along with other external relationship activities. Requires a minimum of a Bachelor's Degree. Detailed information & job requirements available at www.tmacog.org/info_employment.htm. Information about TMACOG found at http://tmacog.org/membership/TMACOG_101.pdf.

Please send resúme including salary requirements to resume@tmacog.org or mail to PO Box 9508, Toledo, OH 43697.

Request for Proposals
Snow Removal Services – Multiple Sites
RFP#17-R012

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) will receive proposals for **Snow Removal Services – Multiple Sites**. Received in accordance with law until **September 5, 2017 at 3PM ET**. For documents: www.lucasmha.org, 435 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604 or 419-392-3637 (TRS: Dial 711). Affirmative Action and Equal Employment Opportunity requirements (Executive Order #11246). This contract opportunity is a Section 3 Covered Contract and any Section 3 Business Concerns are encouraged to apply.



Request for Proposals
HVAC/R Services
RFP#17-R011

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) will receive proposals for **HVAC/R Services**. Received in accordance with law until **August 30, 2017 at 3PM ET**. For documents: www.lucasmha.org, 435 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604 or 419-259-9433 (TRS: Dial 711). Affirmative Action and Equal Employment Opportunity requirements (Executive Order #11246). This contract opportunity is a Section 3 Covered Contract and any Section 3 Business Concerns are encouraged to apply.




SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

Notice of Public Hearing

The Board of Commissioners of the Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA) is preparing to submit its Annual Plan 2018, to the Department of Housing and Urban Development (HUD) for the fiscal year beginning January 1, 2018. In addition, LMHA shall submit the Capital Fund 2018 5-year Action Plan and a significant amendment to the 2017 5-year Action Plan. These plans are available for review at LMHA's Website (www.lucasmha.org). LMHA invites you to submit comments during the next 45 days. Please submit comments to cmorgan@lucasmha.org.

You are invited to a public hearing on Tuesday, October 3, 2017 at 4:00 p.m., McClinton Nunn Community Bldg., 425 Nebraska Ave., Toledo, OH 43604. Interested citizens will be provided pertinent information regarding strategic goals and program activities of the LMHA. Citizens are encouraged to attend this public hearing and provide additional comments on the Annual Plan 2018.

Should attendees require auxiliary aids due to a disability, please contact LMHA at 419-259-9457 or TRS 711, at least one week prior to hearing date.



Hugh W. Greffe, Chairman
Demetria M. Simpson, President & Chief Executive Officer

Cook Needed Full Time - Oregon, OH

Cook needed for well established restaurant. Willing to train the right individual with good knife skills and some cooking experience.

Excellent pay and a great opportunity. Good working schedule with Saturday and Sunday evenings off.

American Table Family Restaurant
846 S. Wheeling
Oregon, OH 43616

Call 734-787-7400 or stop by the restaurant and ask for Azbi.



Reinhart
(Charlotte Reinhart Company Realtors®)
"Meeting your Real Estate needs from North to South!"

Julie Picknell
Cell: 734.395.8383
Dir.: 734.669.4536
Web.: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office
office: 734.747.7888
fax: 734.747.7852
2200 Green Rd., Ste. A
Ann Arbor, MI 48105

Saline Sales Office
office: 734.429.9449
fax: 734.429.9448
1020 E. Michigan Ave.
Saline, MI 48176



La Prensa Newspaper & Magazine
Tinta Con Sabor

Adrienne Kolasinski
Marketing/ Logistics Specialist

616 Adams Street
Toledo, OH 43604
313-729-4435 Detroit Office
419-241-8284 Toledo Office
419-870-2797 Cell phone
adrienne@laprensa1.com
www.laprensa1.com



Happy Birthday
Rachel Castilleja Riffle
August 17th



Your Community Lender

Eddie Tiller
2233 E. 42nd St., Lorain
440-277-5809
NMLS # 636377

Yo Hablo español



Member FDIC www.fflorain.bank LENDER



MEET OUR CANDIDATES

Meet the City of Toledo Mayoral candidates before the primary election at a **2017 Mayoral Forum**. Two easy ways to participate:

- ▶ Submit questions in advance by visiting oldorchardtoledo.org.
- ▶ Attend the event and submit questions to the moderator.

Questions will not be made available to candidates in advance. A moderator will screen and ask each question to each candidate with time-limited response.

August 29, 2017, 7-9 PM (doors open at 6 PM)
Old Orchard Elementary School,
2402 Cheltenham Road, 43606

SPONSORED BY:



House Cleaning Service

Serving East & West Cleveland



- Residential
- Commercial

Contact Luis:
216-832-1437

SANCHEZ ROOFING



Preventive maintenance;
roof repairs;
rubber roofing;
re-roof shingles;
30 years exp;
roof coatings;
roof leaks;
power washing;

Se habla español!
Call **Pete Sánchez**
419-787-9612!

VOTE BY MAIL AND EARLY VOTING OPENS FOR THE SEPTEMBER 12, 2017 PRIMARY ELECTION

CLEVELAND: Residents of six municipalities will be voting in the *September 12th Primary Election*. The largest is the City of Cleveland where there are nine candidates on the ballot for Mayor.

August is vacation season, a time when most folks don't think very much about elections. "I want to remind people who are having a busy summer that early voting and Vote by Mail are good options for making sure they take part in this important Election," said *Pat McDonald*, the Director of the Board of Elections.

Vote by Mail opens and early voting at the Board starts on August 15th. Voters may begin submitting Vote by Mail ballot applications at anytime. To request a ballot application visit: www.443vote.com, or call 216-443-VOTE (8683). They are also available at all public libraries. The Board of Elections will begin mailing ballots to voters on August 15th.

CLEVELAND METROPOLITAN SCHOOL DISTRICT

CMSD opens six new high schools

Enroll now in the high school that will best prepare you for your college or career path.



At the new **Davis Aerospace and Maritime High School** in downtown Cleveland, students can explore the air and the seas while studying piloting, ship maintenance and global business. With first-class technology at your fingertips – **TUITION FREE!**

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.2500 today.

Campus International High School is an IB school located on the campus of CSU that challenges students to think more deeply about the subjects they study and the world around them. Campus International prepares students for success in college and beyond.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.8100 today.

The new **Rhodes School of Environmental Studies** is in the Old Brooklyn community with a focus on life sciences, social sciences and business in partnership with the Cleveland Zoo. Students experience project-based learning and receive a laptop to support technology-enhanced learning.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.3100 today.

Bard High School Early College is accepting incoming 9th graders to our new east side campus at John Adams. The Bard Early College model allows students to earn a high school diploma and a tuition-free associates degree under the same roof in four years.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.4100 today.

At **Rhodes College and Career Academy** in the Old Brooklyn community, students work with caring professionals to create and pursue a career path based on their strengths and passions. Coursework, internships and community service projects will prepare students for success in college and beyond.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.3050 today.

The new **John Adams College and Career Academy** prepares students for careers in marketing, business management and physical therapy through a sports-focused lens. Students work with caring professionals to design their own paths to success.

Visit ClevelandMetroSchools.org or call 216.838.4050 today.

**Choose NOW.
Choose CMSD!**

